

無償資金協力案件の外務省の検討について

平成15年2月

無償資金協力課

1. 環境社会配慮との関係

無償資金協力は、開発途上国における基礎生活分野を中心とした比較的規模の小さな案件が太宗を占めており、住民移転や環境に大きな負荷を与える恐れのある案件は少ない。

大規模な住民移転等、特に環境社会配慮が必要と判断される案件は、事前に開発調査を実施した案件が多いが、さらに必要に応じて予備調査を指示している。また、基本設計調査を指示するに際してはJICAに対し環境社会面で確認を行うよう指示するとともに、調査の実施の過程においてもJICAと協議を行いながら適切な配慮を行っている。

2. 案件検討

- (1) 無償資金協力課においては、途上国側からの要請書、JICAによる個別の案件検討結果を参考にしつつ、案件の成熟度、先方政府のプライオリティー、当該国の開発計画との整合性、我が国の国別援助方針や二国間関係、国際社会との関係等を総合的に勘案し、調査（予備調査又は基本設計調査）の実施が適当と判断したものについてJICAに指示を行っている。
- (2) JICAによる調査結果の報告を受けて、必要に応じ関係省庁との連絡・調整も行い、検討の上、閣議請議候補案件を決定する。（予備調査案件は基本設計調査の実施の可否を決定する。）
- (3) その後、無償資金協力実施適正会議に案件を報告し、財務省との協議を経て閣議に請議して供与を決定する。

(参考) 途上国からの要請書フォーム 別添

(英文)

Revised in April 1996

APPLICATION FORM FOR JAPAN S GRANT AID
GENERAL AND FISHERIES

1. Date of entry : month _____ year _____
2. Applicant : the Government of _____
3. Project title : _____
4. Sector : _____
5. Project type :
 1. Equipment supply.
 2. Facilities construction.
6. Target site : (province/country name) : _____
: (city/town/village name) : _____
: (from the metropolis) : about _____ hours ride/flight
(Attach a map indicating the site location to reach from the metropolis and a site map covering the intended project site area.)
7. Requested amount : _____
8. Desired fiscal year of implementation:
Survey : FY _____
Implementation : FY _____
9. Implementing agency:
Ministry/Agency of _____
Person in charge: (full name) _____
(affiliation) _____

Address: _____
Telephone No.: _____

10. Outlines of the implementing agency

Describe in detail the position in the government, authorities, data on principal projects, annual budget, staff members, etc., and attach its organizational chart in a separate sheet.

Annual budget and staff members of responsible department or section for the last three years and future prospects.

Name of the department/section: _____

Year	_____	_____	_____	_____	_____
Annual budget	_____	_____	_____	_____	_____
Number of staff members	_____	_____	_____	_____	_____

11. Background of the request.

Provide detailed information on the importance, necessity, and urgency of the requested project in terms of the current situations of the problems found the target sector, the current situations of and problems found in intended sites of the requested projects, etc. by referring to related statistics and data.

12. Relation with the government's development plan and other factors.

(1) Relation with the government's national development plan.

Name of the plan : _____

Period : from _____ to _____

The position occupied by the requested project/sector in the above-mentioned plan.

(2) Relation with the sector comprehensive/overall program.

Name of the program : _____

Period : from _____ to _____

The position occupied by the requested project in the program.

13. Objectives (Itemize as concretely as possible.)

(1) Objectives/purpose of the project.

(2) Overall goal/medium and long-term objectives.

14. Outline of the project and request (Itemize as concretely as possible.)

(1) a. In the case of facilities construction project.

Outlines of requested facilities (such as the name and address of the project site, site-selecting criteria, supporting photographs, design drawings with dimensions and area, number of requested facilities, and desired materials to be used.)

b. In the case of equipment supply project.

List of requested equipment (such as the name and address of the site to install the equipment, equipment-selecting criteria, name, specifications, quantity, unit price, total amount, etc. of the equipment).

c. Methods to operate, manage, and maintain the facilities or equipment, expected number of persons to be secured, together with their technical levels, and prospect to secure necessary budget.

d. Financial sources for management and maintenance after completion of the requested project.
Fully borne by the government ;
Partially borne by beneficiaries ;
Fully borne by beneficiaries (estimated amounts and number of persons).

(2) Breakdown of total amount of the facilities and equipment and supporting data.

(3) Additional information.

a. Existing facilities:

No

Yes Current situations of the existing facilities plans, specifications, supporting photographs, materials used, etc.

- b. List of existing equipment covering the name, quantity, year purchased, country of origin of the equipment, together with the manufacturer's name and operating conditions (A = operable, B = partially operable, and C = not operable and the reason(s) for such inoperability.)
Also attach photographs of the equipment so that the current conditions can be grasped.

c. Project site preparation (including expropriation)

Land:

Already secured

Name of the landowner : _____

Area : _____

Not yet secured

Name of the landowner : _____

Area : _____

In this case, specify the prospect to secure it, procedures and time needed for expropriating it.

- Current situations of the project site, such as leveling, drainage, availability of power, water supply, telephone, etc.

- Data on natural conditions.

Concretely specify the names, years prepared, and agencies published of such data.

- Security situation.

Give concrete information related to each project site, if more than one site is involved.

d. Related grant aid cooperation in the past.

FY _____

Title: _____

Amount 7 million.

Target area : (specify the names of provinces, cities, etc.)

Assessment on level of utilization of the project:

A (Good)

B (Passable)

C (Bad)

D (Not utilized)

15. Benefit and effects of the project.

(1) Area that will benefit from the project (specify the total area, if possible):

(2) Population that will benefit (directly and indirectly):

(3) Expected social and economic effects (itemize concretely):

16. Relation with technical cooperation, etc.

(1) Feasibility study:

Already effected/being effected.

From month _____ year _____ to month _____ year _____

Conducted by : JICA

other agency (specify: _____)

Not yet effected.

(2) Technical cooperation.

Which of the following forms of assistance do you require ?

- 1) project-type technical cooperation
- 2) long-term experts : _____ persons
- 3) short-term experts : _____ persons
- 4) JOCV : _____ persons
- 5) acceptance of trainees : _____ persons
- 6) not needed

When the technical cooperation is underway,

Title : _____

Period: from month _____ year _____ to month _____ year _____

- 1) project-type technical cooperation
- 2) long-term experts : _____ persons
- 3) short-term experts : _____ persons
- 4) JOCV : _____ persons
- 5) acceptance of trainees : _____ persons

17. Request to other donors for same project.

If yes, please specify donors.

18. Aid by third countries or international organizations in the same or related fields.

Name of donor	Period	Type	Amount	Outline (concretely)	Relationship with the present request

19. Other information with special remark (whether or not privatization policy is effected. If yes, indicate the relationship with the requested project.)

開発調査案件の外務省における検討について

平成15年2月

開発協力課

1. 環境社会配慮との関係

開発調査は開発途上国における社会経済発展のための公共的な開発計画について報告書を作成するもので、経済インフラ案件等の採択に際しては、プロジェクトが環境や地域社会に与える影響についても十分な配慮を行っている。

また、案件採択後の調査は JICA が主体となって実施するが、主要な意思決定には外務省も加わることであり、環境・社会配慮に関わる問題も必要に応じて討議の上、適切な配慮がなされるよう努めている。

2. 案件検討

- (1) 開発協力課においては、途上国側からの要請書に記載された情報及び、JICA、関連省庁、JBIC 等から案件に対する情報及び意見を得つつ、先方政府の優先順位、当該国の開発計画との整合性、我が国の国別援助方針、二国間関係や国際社会との関係等及び案件の効果、環境社会配慮を含む案件実施上の問題の有無等を総合的に勘案して検討を行う。
- (2) 検討にあたっては、関係省庁との調整を行い、妥当と認められる案件を採択し、JICA に調査実施の指示を行っている。

(参考)

途上国からの開発調査要請書フォーム 別添

APPLICATION FORM FOR JAPAN S DEVELOPMENT STUDY PROGRAM

Date of entry: month _____ year _____

Applicant: the Government of _____

1. Project digest

(1) Project Title: _____

*Enter the project title in English (Spanish or French).

(2) Location (province/county name): _____

(city/town/village name): _____

from the metropolis : about _____ hours ride/flight

(3) Implementing Agency

Name of the Agency: _____

*Enter the name of the implementing agency including such details as the name of the bureau or department.

Number of Staff of the Agency: _____

(on a category basis)

Budget allocated to the Agency : _____

*Attach an organizational chart, and mark the department responsible for the study.

(4) Justification of the Project

*Provide detailed information of the project regarding the items below.

-Present conditions of the sector:

-Sectoral development policy of the national/local government:

-Problems to be solved in the sector:

-Outline of the Project:

-Purpose (short-term objective) of the Project:

-Goal (long-term objective) of the Project:

-Prospective beneficiaries:

-the Project's priority in the National Development Plan / Public Investment Program:

(5) Desirable or Scheduled time of the commencement of the Project:

month _____ year _____

(6) Expected funding source and/or assistance (including external origin) for the Project:

*Describe the concrete policies for the realization of the project, and enter the prospects for realization and funding sources.

(7) Other relevant Projects, if any.

2. Terms of Reference of the proposed Study

*Please fill in (1) and (2) below, paying particular attention to the following items.

- In the case that a study was conducted in the same field in the past, describe the grounds for requesting this study, the present status of the previous project, and the situation regarding the technology transfer.
- Whether there are existing studies regarding this requested study or not.
- Coordination with other economic and technical cooperation from Japan

(1) Necessity/Justification of the Study:

(2) Necessity/Justification of the Japanese Technical Cooperation:

(3) Objectives of the Study:

*Describe the objectives of the study in detail. Also, indicate who will benefit from the study in as much detail as possible, and describe the beneficial effect in terms of quantity. Enter in a concise manner the goal expected to be achieved in the future by conducting the study.

*When the requested study is the only input scheme there is in the cooperation program, enter the same sentences given in the "Objective of the Cooperation Program" in the summary sheet. When more than one scheme is requested including this one, describe clearly the role of the requested study.

(4) Area to be covered by the Study:

*Enter the name of the target area for the study and attach a rough map to the documents submitted. The attached map should be at a scale that clearly shows the project site. Mark the site in red.

(5) Scope of the Study:

**Enter in a concise manner using an itemized statement.*

(6) Study Schedule:

**Enter the time/period of the study.*

(7) Expected Major Outputs of the Study:

(8) Possibility to be implemented / Expected funding resources:

(9) Request of the Study to other donor agencies, if any:

*Please pay particular attention to the following items:

- Whether you have requested the same study to other donors or not.
- Whether any other donor has already started a similar study in the target area or not.
- Presence/absence of cooperation results or plans by third-countries or international agencies for similar projects.
- In the case that a study was conducted in the same field in the past, describe the grounds for requesting this study, the present status of the previous project, and the situation regarding the technology transfer.
- Whether there are existing studies regarding this requested study or not. (Enter the time/period, content and concerned agencies of the existing studies.)

(10) Other relevant information

*Enter relevant information other than that described above, if any.

■

3. Facilities and information for the Study

(1) Assignment of counterpart personnel of the implementing agency for the Study:
(number, academic background, etc.)

(2) Available data, information, documents, maps, etc. related to the Study:
(Please attach the list.)

(3) Information on the security conditions in the Study Area:

4. Global Issues (Environment, Gender, Poverty, etc.)

- (1) Environmental components (such as pollution control, water supply, sewage, environmental management, forestry, biodiversity) of the Project, if any.
- (2) Anticipated environmental impacts (both natural and social) by the Project, if any.
- (3) Women as main beneficiaries or not.
- (4) Project components which require special considerations for women (such as gender difference, women specific role, women s participation), if any.
- (5) Anticipated impacts on women caused by the Project, if any.
- (6) Poverty alleviation components of the Project, if any.
- (7) Any constraints against the low-income people caused by the Project.

5. Undertakings of the Government of (the recipient country)

In order to facilitate the smooth and efficient conduct of the Study, the Government of (the recipient country) shall take necessary measures:

- (1) to secure the safety of the Study Team,
- (2) to permit the members of the Study Team to enter, leave and sojourn in (the recipient country) in connection with their assignment therein, and exempt them from foreign registration requirements and consular fees,
- (3) to exempt the Study Team from taxes, duties and any other charges on equipment, machinery and other materials brought into and out of (the recipient country) for the conduct of the Study,
- (4) to exempt the Study Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the implementation of the Study,
- (5) to provide necessary facilities to the Study Team for remittance as well as utilization of the funds introduced in (the recipient country) from Japan in connection with the implementation of the Study,
- (6) to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the

- conduct of the Study,
- (7) to secure permission for the Study Team to take all data, documents and necessary materials related to the Study out of (the recipient country) to Japan, and,
 - (8) to provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable to members of the Study Team.

6. The Government of (the recipient country) shall bear claims, if any arise against member(s) of the Japanese Study Team resulting from, occurring in the course of or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the member of the Study Team.

7. (The implementing Agency) shall act as counterpart agency to the Japanese Study Team and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

8. (The implementing Agency) will, as the executing agency of the project, take responsibilities that may arise from the products of the Study.

*In the case that Detail Design Study is requested.

The Government of (the recipient country) assures that the matters referred to in this form will be ensured for the smooth conduct of the Development Study by the Japanese Study Team.

Signed: _____

Title: _____

On behalf of the Government of _____

Date: _____

開発調査案件の JICA の検討について

1. 開発調査案件検討の基本方針

JICA では開発調査案件の採択前の段階において、OECD/DAC 原則等に十分配慮しつつ、以下の視点から案件の適否に関する検討を行っている。JICA による検討の結果は、外務省における案件検討および採択の際の参考情報となっている。ここでは、マスタープラン等作成調査およびフィージビリティ調査を中心とした、開発調査案件の主要な検討項目を提示している。

1. 1 プロジェクトの熟度等

- (1) 上位計画（国家開発計画、セクター別開発計画など）との整合性
- (2) 相手国における優先度・緊急度
- (3) 相手国担当機関の実施体制の状況
- (4) 関連資料・データの賦存状況および活用の可能性

2. 2 プロジェクト実施による相手国へのインパクト

- (1) 裨益効果の範囲（対象者の数、地域的・階層的分布）
- (2) 経済的インパクト
- (3) 社会的インパクト（社会サービスの充足、生活環境改善など）

2. 3 環境社会配慮

- (1) 関連住民の健康への影響の有無
- (2) 土地の荒廃、土壤汚染、大気汚染、水質汚濁等の有無
- (3) 関連住民の生産活動や交通、コミュニティ等の、既存の社会生活への影響の有無
- (4) 固有の価値を有する地域（歴史的、考古学的、文化的、審美的、科学的等）、特別な社会的価値のある地域か否か
- (5) 陸上動植物、水生生物資源の保護・保全にとって、あるいはその持続的利用にとって貴重な地域、脆弱な生態系を持つ地域か否か
- (6) 環境インパクト調査の実施の必要性の有無

2. 4 わが国の協力妥当性

- (1) 当該プロジェクトに対する確立した調査手法の有無、技術移転の可否
- (2) 当該協力分野のわが国コンサルタントのノウハウの有無
- (3) 類似案件の調査事例、その実現化状況から見た実施可能性の有無

- (4) 他の援助機関および国際機関との競合の有無、協力関係の有無

2.5 その他

- (1) 開発調査による協力の適否
- (2) 調査規模（調査期間、調査人月、対象地域、必要資機材）の適否
- (3) 治安情勢等、調査実施上の支障の有無
- (4) コンサルタントの調達可能性の有無
- (5) プロジェクトの強力な推進者・団体の有無
- (6) 調査終了後の実施段階の、わが国による協力（有償、無償、技協）の可能性の有無
- (7) 実施に対して、他の先進国、国際機関による協力の可能性の有無

以上